

addition

addition

871

rivista internazionale di architettura e arti del progetto settembre/ottobre 2016

Rivista Bimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1, DCB Bologna
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00



editorial Françoise Bellack / **essays** Juan Domingo Santos / **projects** OMA / Snøhetta / Opus 5 / Álvaro Siza Vieira – Eduardo Souto de Moura / Francisco Mangado / Project Orange / Fernando Visedo / BOB 361 / mlzd / TYIN tegnestue Architects / Haworth Tompkins / Studio Roma & De Smet Vermeulen architecten / **critical lectures** Alessandro Massarente / Emanuele Sommariva / **art** Sergio Risaliti / **oxford itineraries** / bagnodesign colour&texture / **design focus** decor

5 millimetri total look for your home

tutti i prodotti nella foto sono disponibili

Itlas 5 Millimetri, certified interiors wooden covering is the answer for all needs of renovations and transformation of interiors spaces. It can be applied on every pre-existing surface to have a coordinate look.

www.itlas.it

CERSAIE
BOLOGNA - ITALY

26-30 settembre 2016
HALL 21 Stand A39 - B38



Via del lavoro
31016 Cordignano
Treviso, Italia
0438 368040
itlas, 5 millimetri, rovere D11

ITLAS
PAVIMENTI IN LEGNO

ITLAS

PAVIMENTI IN LEGNO

Via del lavoro
31016 Cordignano
Treviso, Italia
0438 368040



ITLAS
PAVIMENTI IN LEGNO

tutti i prodotti nella foto sono disponibili

5 millimetri total look per la casa

CERSAIE
BOLOGNA ■ ITALY
26-30 settembre 2016
HALL 21 Stand A39 - B38



Itlas 5 millimetri, rivestimento in legno di rovere certificato è la risposta a tutte le esigenze di ristrutturazione e di trasformazione di ambienti e arredamento. Può essere applicato su qualsiasi superficie preesistente per ottenere un look coordinato.

www.itlas.com
itlas, 5 millimetri, rovere D06

tutti i prodotti nella foto sono disponibili

ITLAS

PAVIMENTI IN LEGNO

Via del lavoro
31016 Cordignano
Treviso, Italia
0438 368040

CERSAIE
BOLOGNA • ITALY
26-30 settembre 2016
HALL 21 Stand A39 - B38



www.itlas.com
itlas, 5 millimetri, rovere D11

ITLAS
PAVIMENTI IN LEGNO

venissa e le residenze diffuse di burano / venissa and the rooms in the island of burano

project by Sandro Bisà, Silvia Lupi
text by Davide Cattaneo
photo by Mattia Mionetto

"Un'idea che nasce dalla passione di mio padre per il territorio, un progetto che si sviluppa per step successivi, dal recupero del vitigno al ristorante e poi al resort. Ora con le residenze diffuse vogliamo promuovere un turismo sostenibile e consapevole ma anche assicurare la continuità alla tradizione culturale dell'isola, recuperando la bellezza e i caratteri tipici dell'architettura della laguna".
Matteo Bisol

//////////

"This idea is the result of my father's passion for the local area. The project is developing step by step, from restoring the vines to the restaurant and now the resort. These residences aim to promote sustainable and aware tourism, but also to ensure the continuity of the island's cultural tradition, by restoring the beauty and features typical of lagoon architecture."
Matteo Bisol

Un progetto che coniuga business e tradizione, cultura e ospitalità, legame con il territorio e dimensione internazionale. Un intervento di recupero architettonico ma non solo, una filosofia che nasce dalla passione di una famiglia e da una scoperta unica che diventa una sfida da vincere. Il Venissa Wine Resort inaugura le nuove residenze diffuse a Burano, per vivere le isole della laguna di Venezia all'interno di ambienti confortevoli arricchiti da un design made in Italy, anzi made in Veneto. Ma partiamo dall'origine, dall'incredibile scoperta di alcune viti nella laguna veneziana (si dice che fossero presenti persino in piazza San Marco) e dalla volontà di produrre qualcosa di unico, prezioso, irripetibile. L'isola di Mazzorbo, che assieme a Torcello e Burano rappresenta la Venezia Nativa, ospita la Tenuta Venissa. In questo arcipelago di natura, colori, sapori e arte si trova la "vigna murata di Venissa" dove la famiglia Bisol ha riportato alla luce l'antico vitigno Dorona di Venezia. Il vigneto fa da sfondo al Ristorante Stellato, all'Osteria Contemporanea e alle camere del Wine Resort, rendendo Venissa il luogo ideale per un soggiorno nella laguna all'insegna del relax e della buona cucina. Il percorso intrapreso prosegue quest'anno con una nuova tappa, per certi aspetti la più significativa: l'inaugurazione delle residenze diffuse nell'Isola di Burano, ospitate in più edifici, per far vivere all'ospite l'atmosfera del paese e il contatto con gli abitanti locali, molti dei quali ancora oggi perpetuano la tradizione dei mestieri tipici dell'isola tra quali pescatori e merlettaie. Un'esperienza autentica, un progetto che colma un vuoto, quello della mancanza di strutture ricettive presenti nelle vicinanze per accogliere i turisti provenienti da tutto il mondo e costretti a rientrare a Venezia per soggiornare. La volontà è quella di mixare vino, cucina e amore per il bello, in cui design e architettura svolgono un ruolo fondamentale, per riscoprire un turismo autentico e sostenibile, attento alla scoperta di tradizioni, racconti, storie della laguna e del suo straordinario patrimonio culturale. Alcune residenze sono già pronte, altre lo saranno a breve. Sono state ristrutturate grazie a un articolato progetto che ha potuto contare sulla straordinaria professionalità e collaborazione degli artigiani locali chiamati a interpretare gli spazi spesso contenuti nei piccoli edifici con interventi su misura. Accanto a esse dieci tra le migliori aziende del triveneto, che hanno creduto nel progetto e hanno

interpretato le particolari esigenze con soluzioni standard o personalizzate. I materiali, le superfici e soprattutto i colori sono gli assoluti protagonisti del concept progettuale. Proprio attorno al tema del colore si sono concentrate alcune scelte. I contrasti e gli abbinamenti che caratterizzano i fronti delle case che si affacciano sulle calle e sui canali impongono infatti un'attenzione estrema all'aspetto cromatico. Nei locali dalle dimensioni contenute non manca nulla, ogni arredo è stato specificatamente pensato per quello spazio, concepito e sviluppato sia nelle dimensioni che nella forma per aumentare il comfort di chi vivrà questi ambienti. I pavimenti degli ingressi sono stati realizzati in mosaico Orsoni, l'unica fornace presente ancora oggi a Venezia, che da anni realizza artigianalmente i mosaici più importanti al mondo. Colori accesi, cromie e abbinamenti ricercati, superfici in grado di dialogare con le forme degli arredi conferendo personalità e identità allo spazio. Salendo ai piani superiori delle case, tutte distribuite almeno su due livelli, troviamo la naturalezza del parquet e dei legni Itlas, realizzati con le stesse tavole del Piave un tempo usate per la realizzazione della flotta navale della Serenissima. I pezzi più iconici dell'arredo sono stati forniti da Moroso; sedie e divani dai colori vibranti e dalle forme organiche che conferiscono creatività e note d'accento all'ambiente. Eccellenza anche in cucina con Arlinea, che a Vicenza produce cucine innovative con materiali naturali e tecnologie d'avanguardia. Le essenziali finestre di Panto incorniciano gli scorci e i colori delle case di Burano mentre il compito di creare atmosfere suggestive con la luce artificiale è stato affidato a FontanaArte, storica firma dell'illuminazione entrata a far parte del Gruppo Nice con sede a Oderzo. Gli ambienti bagno sono stati studiati fin nei minimi dettagli per garantire un'offerta wellness all'altezza. Vasche, docce, piani integrati con essenze ricercate o finiture materiche, colori pastello uniforme, ineguagliabili tracce naturali o espressività e lucentezza dei mosaici della vicentina Trend. Qui l'assoluta protagonista è Glass 1989, azienda di Oderzo leader nella progettazione e realizzazione di spazi benessere che ha sviluppato soluzioni wellness dedicate che associano tecnologia, comfort ed estetica, in un mix di funzioni integrate in sistemi dall'ingombro ridotto. Infine ma non da ultima Vimar, che ha applicato la sua tecnologia e domotica a Venissa per rendere ancora più confortevole il soggiorno degli ospiti

del Wine Resort. L'eleganza e l'esclusività della serie Eikon Evo fa da cornice a tutti i dispositivi installati. Le placche sono in alluminio color bianco totale, una finitura che si integra perfettamente con le superfici degli interni. Ciascuna residenza inoltre è stata dotata di un posto esterno citofonico, sviluppato su tecnologia 2 Fili Plus di Elvox, mentre in ogni stanza sono presenti i lettori porta card. Al sistema di gestione alberghiera Well-contact Plus, sviluppato su standard internazionale KNX, è stato invece affidato il controllo centralizzato della struttura.

////////////////////////////////////

A project that combines business and tradition, culture and hospitality, link to the territory and to an international outlook. Not only architectural reclamation, but a philosophy born of a family's passion and of a unique discovery that became a challenge to overcome: the Venissa Wine Resort inaugurates its new rooms in Burano, where guests can experience the islands of the Venice lagoon in comfortable settings enhanced by design made in Italy: in Veneto, to be precise. The story starts with the incredible discovery of vines in the Venice lagoon (some say that they even existed in St. Mark's Square) and from the desire to produce something unique, precious and unrepeatable. The island of Mazzorbo, which together with Torcello and Burano represent "Venezia Nativa",

is home to the Venissa Winery. This archipelago of nature, colours, flavours and art contains the "walled vineyard of Venissa" where the Bisol family has brought back the ancient "Dorona di Venezia" varietal to life. The vineyard is the setting for a Michelin-starred restaurant, the Osteria Contemporanea, and the rooms of the Wine Resort, making Venissa the ideal place for a stay on the lagoon for those in search of relaxation and great food.

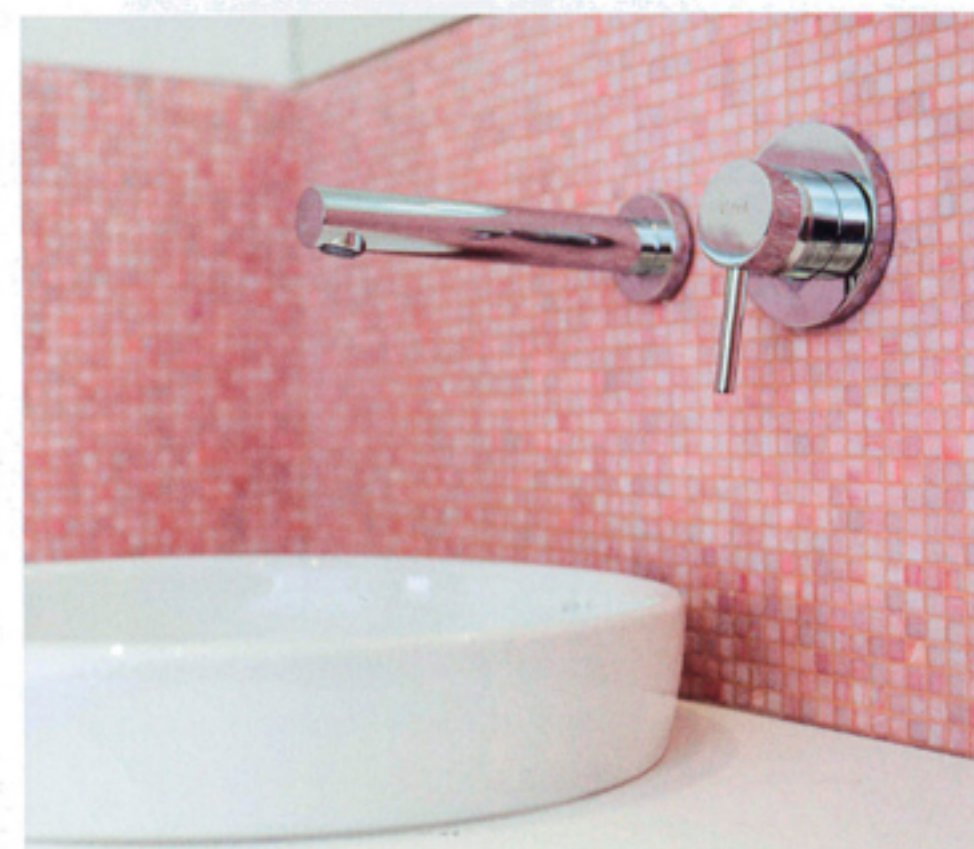
The journey continues this year with a new event – perhaps the most important – the opening of the rooms spread over the Island of Burano in several buildings, where guests can experience the atmosphere of the village and come into contact with locals, many of whom still work in the ancient trades of the island, such as fishing and lace making. It is an authentic experience and a project that fills a gap – the lack of nearby accommodation structures for international tourists who have to return to Venice to sleep. The aim is to combine wine, food and love of beauty, in which design and architecture play a vital role, to discover authentic, sustainable tourism, sensitive to uncovering traditions, legends, stories of the lagoon and its extraordinary cultural heritage. Some of the rooms are ready, while others will be completed shortly. They have been renovated in a complex project that has involved the extraordinary professionalism and partnership of local artisans, who were asked to interpret the compact spaces in these little buildings with customised workmanship.

Per le aziende coinvolte si è trattato di un impegno importante e non semplice, anche per gli ovvi motivi logistici, ma che ha consentito di fatto di definire uno showroom da vivere.

////////////////////////////////////

For each companies had an important and complex task (also due to logistical reasons) but has created a showroom to be experienced.





pavimenti/floors

Orsoni, mosaici/
Itlas, Tavole del Piave

finestre/windows

Panto

cucine/kitchens

Arclinea

wellness/wellness

Glass 1989

**lavabi e sanitari/
washbasins and
bathroom fittings**

VitrA

**mosaici bagno/
bathroom mosaics**

Trend

arredi/furnishings

Moroso

**sistemi domotici/
automation systems**

Vimar

illuminazione/lighting

FontanaArte

letti/beds

Bolzan

Together with these were ten of the best companies in north-eastern Italy, who believed in the project and have met special needs with standard or customised solutions.

Materials, surfaces and, above all, colours are the undisputed protagonists of the design concept. Some of the choices were made according to the theme of colour. The contrasts and combinations that characterise the fronts of the houses overlooking the little streets and canals made great attention to colour essential. The compact rooms have everything one needs, and every furnishing has been specifically designed for the space, conceived and developed both in size and shape to increase the comfort of those who stay there.

The floors of the entrance are mosaics by Orsoni, the only furnace still existing in Venice, which has been producing the most important mosaics in the world for years by hand. Bright colours, elegant shading and combinations, surfaces that interact with the shapes of the furniture give the space a personality and an identity. All of the houses have at least two levels and upstairs are natural parquet and wood by Itlas, created with the same Tavole del Piave once used to build Venice's naval fleet. The most iconic pieces of furniture were supplied by Moroso: chairs and sofas in bright colours with organic shapes that bring creativity and striking touches to the space. There are also excellent kitchens by Arclinea from Vicenza, which produces innovative kitchens with natural materials and avant-garde technology.

Panto's minimalist windows frame the views and colourful houses of Burano, while the task of creating an intriguing atmosphere with artificial light was entrusted to FontanaArte, a historic lighting firm that has become part of the Nice Group, with headquarters in Oderzo. The very smallest details of the bathrooms have been studied to provide superb wellness. Baths, showers, tops combine with fine wood or material finishes, pastel colours throughout, unique natural traces or the expressiveness and shimmer of mosaics by Trend from Vicenza. Here the undisputed protagonist is Glass 1989, a company from Oderzo that is a leader in the design and creation of dedicated wellness solutions that combine technology, comfort and aesthetics, in a mix of functions integrated in compact systems.

Last but not least is Vimar, which has applied its technology and automation systems to Venissa to make guests' stays at the Wine Resort even more comfortable. The elegance and exclusivity of the Eikon Evo series frame all the devices installed.

The cover plates are total white aluminium, a finish that combines perfectly with the interior surfaces. Each residence also has an outdoor intercom, developed with 2 Fili Plus technology by Elvox, while there are card readers in each room. The Well-Contact Plus hotel management system, developed to KNX international standard, is the structure's central control system.